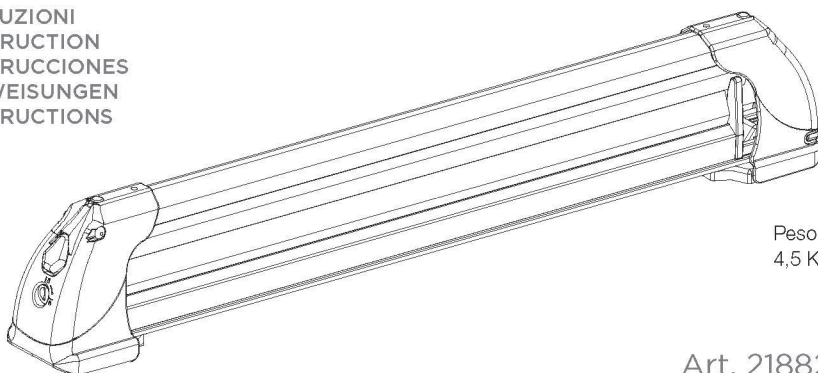


PORTASCI SCORREVOLE PER BARRE PORTATUTTO

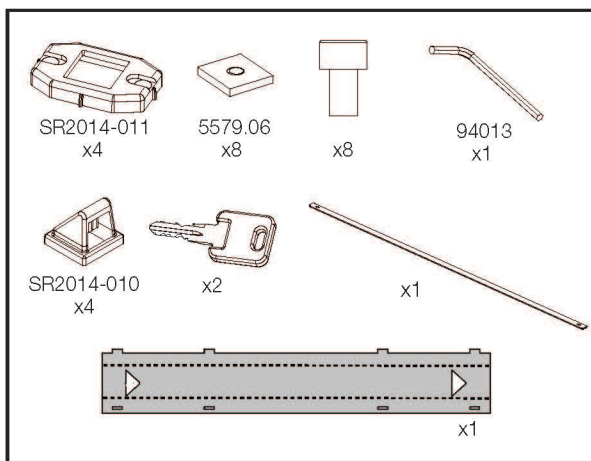
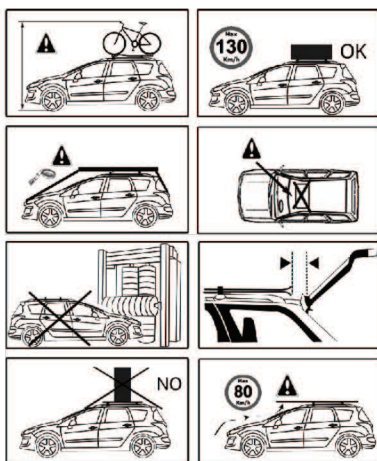
SLIDING SKI RACK FOR ROOF BARS

- IT** ISTRUZIONI
- EN** INSTRUCTION
- ES** INSTRUCCIONES
- DE** ANWEISUNGEN
- FR** INSTRUCTIONS

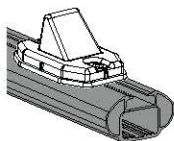


Peso totale
 4,5 Kg

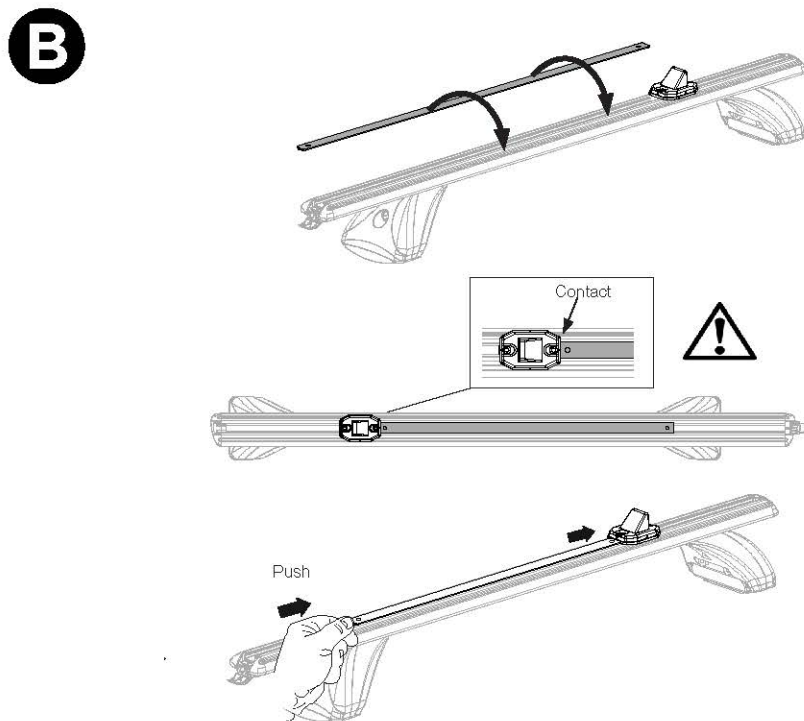
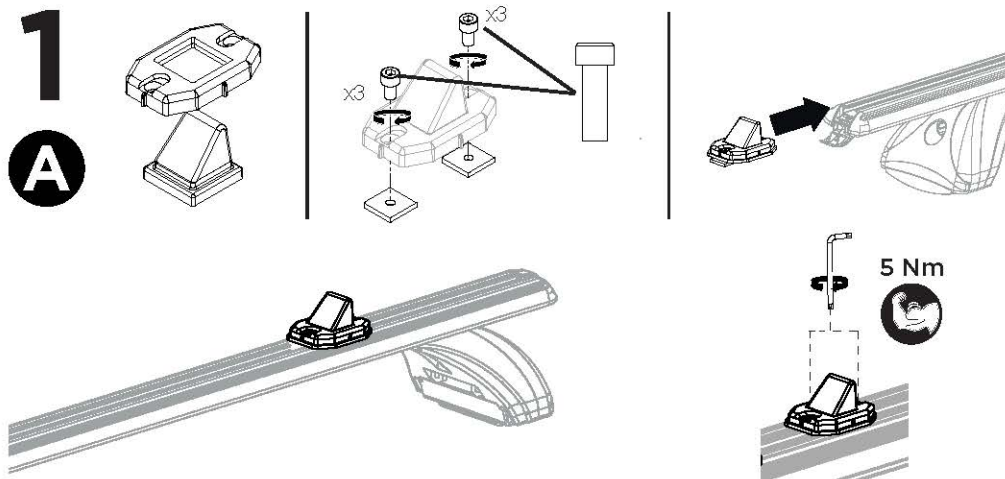
Art. 2188292

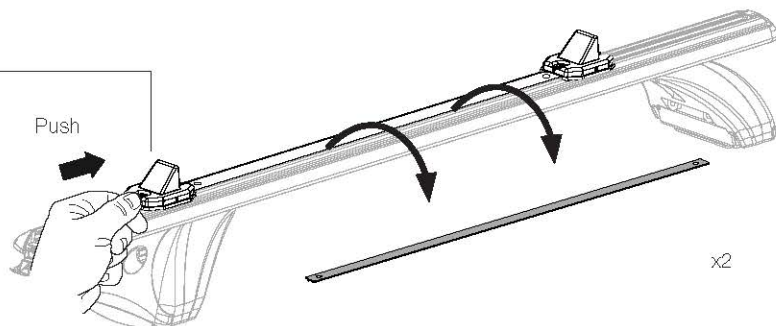
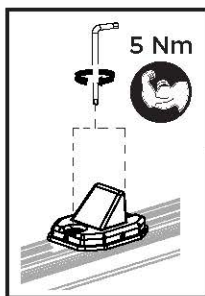
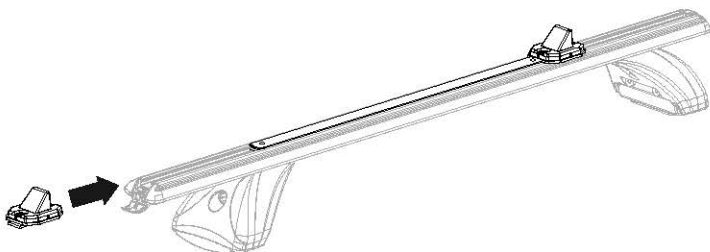
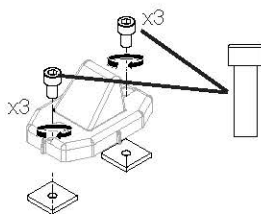
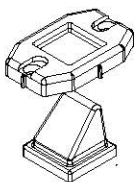


IT Leggere attentamente il manuale prima dell'installazione e l'utilizzo del prodotto.
EN Read the manual carefully before installation and use of the product.
ES Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de utilizarlo.
DE Montagehinweise vor der Benutzung des Skiträgers bitte sorgfältig lesen.
FR Lire attentivement la présente notice avant la mise en service.



IT Montaggio per barre con canalina a "T".
EN Mounting for roof bars with "T"-slot.
ES Montaje para barras con canal en "T".
DE Montage für Träger mit "T"-Nut.
FR Montage pour barres avec rainure en "T".





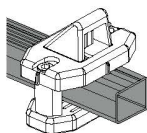
IT Una volta fissati i fissaggi rimuovere il distanziale e riporlo nella scatola per future installazioni.

EN Once the fixings have been secured, remove the spacer and store it in the box for future installation.

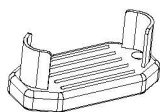
ES Una vez fijadas las fijaciones, retire el separador y guárdelo en la caja para una futura instalación.

DE Sobald die Befestigungen gesichert sind, entfernen Sie den Abstandshalter und bewahren Sie ihn in der Schachtel für eine.

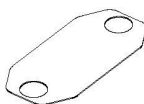
FR Une fois les fixations effectuées, retirer l'entretoise et la ranger dans la boîte en vue d'une installation ultérieure.



IT Montaggio per barre senza canalina a "T".
EN Mounting for roof bars without "T"-slot.
ES Montaje para barras sin canal en "T".
DE Montage für Träger ohne "T"-Nut.
FR Montage pour barres sans rainure en "T".



SR2014-025
x4



FX-003



x8



M6X50
x8



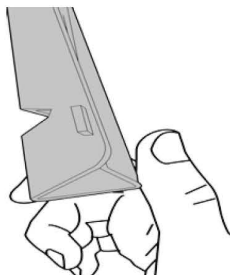
M6X35
x8

1

A



x1



x1

IT Dopo l'utilizzo conservare per successivi montaggi.

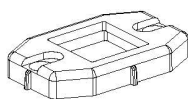
EN Keep after use for later installation.

ES Después de su uso, consérvelo para futuros montajes.

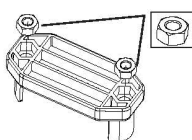
DE Nach Gebrauch für die spätere Montage aufbewahren.

FR Conserver après utilisation pour une installation ultérieure.

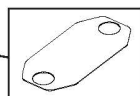
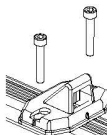
B



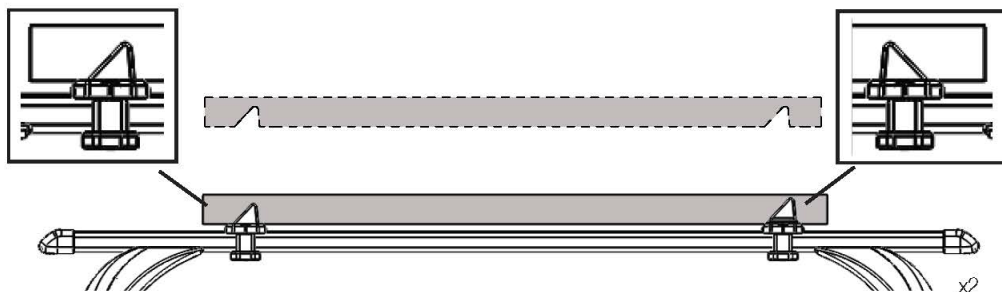
x4



x4



x4



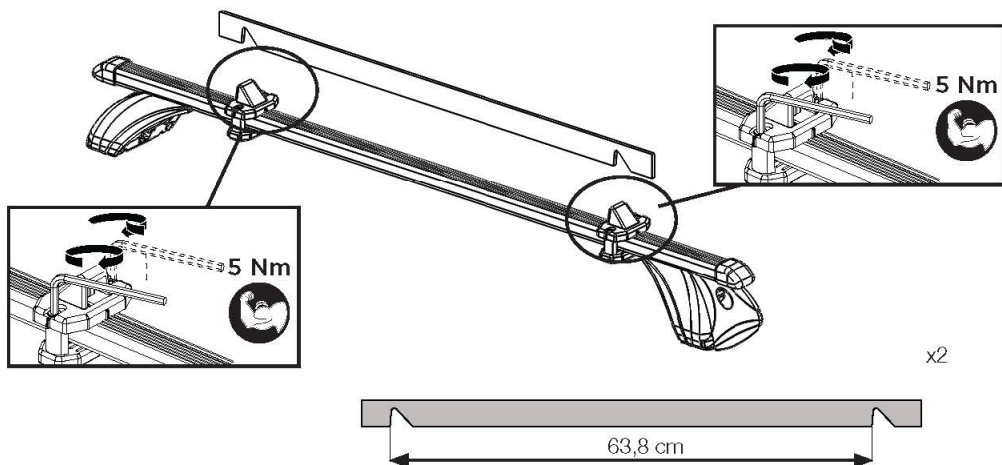
IT Dopo la chiusura, verificare l'interasse utilizzando la dima in cartone.

EN After mounting recheck the spacing using the cardboard template.

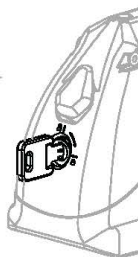
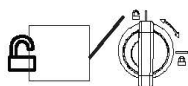
ES Después de montar vuelva a comprobar el espacio utilizando la plantilla de cartón.

DE Abstand zwischen Halterungen mit der Schablone nach Montage entsprechend prüfen.

FR Après montage vérifier l'entraxe à l'aide du gabarit carton.



2



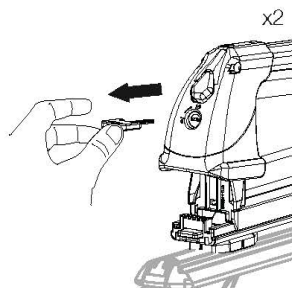
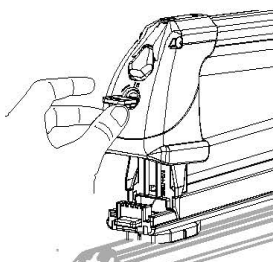
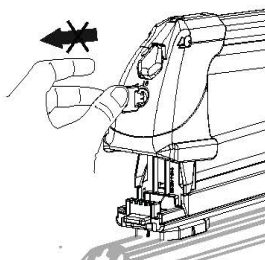
IT Le fasi A, B, C, devono essere realizzate solo con la serratura in posizione aperta.

EN The phases A, B, C, have to be made only with the lock in the open position.

ES Etapas A, B, C, tienen que ser realizadas, con la cerradura en posición abierta.

DE A, B, C, Alle Schritte nur mit offenem Verschluss durchführen.

FR Les étapes A, B, C, doivent être réalisées avec la serrure en position ouverte.



IT Attenzione: ruotare la chiave in senso orario. Per motivi di sicurezza la chiave può essere rimossa solamente quando il portasci è chiuso.

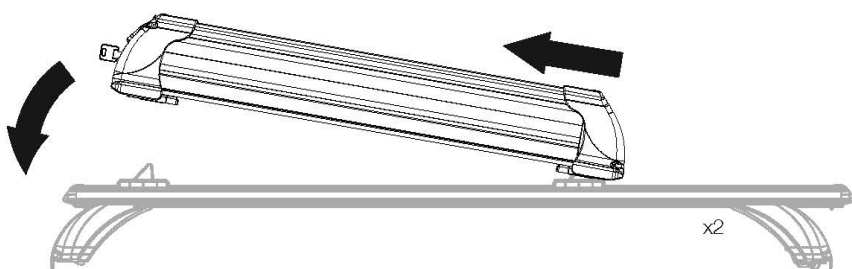
EN Attention: turn the key clockwise. For security reasons the key can be removed only when the ski rack is closed.

ES Atención: gire la llave a la derecha. Por razones de seguridad la llave puede retirarse solo cuando el portaesquí está cerrado.

DE Achtung: Der Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen. Aus Sicherheitsgründen kann den Schlüssel nur entfernt werden, wenn der Skiträger geschlossen ist.

FR Attention: tourner la clé dans le sens horaire. Pour des raisons de sécurité la clé peut être retirée seulement quand le porte-skis est fermé.

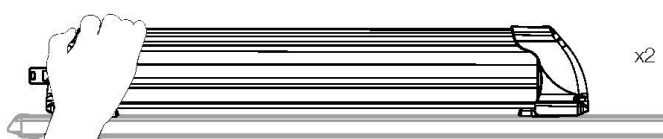
A

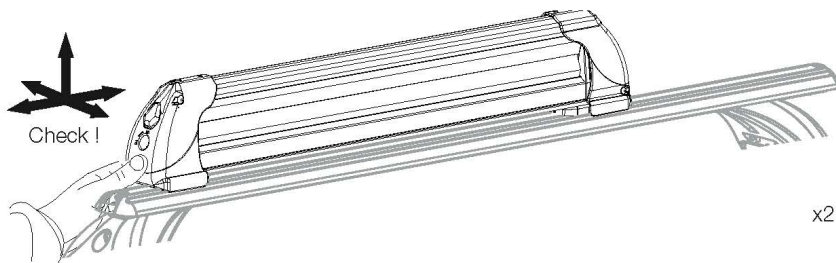


B



Clack





IT Test: la chiusura del portasci è corretta se la chiave si chiude senza alcuna difficoltà o impedimento. Se non si chiude correttamente, verificare l'interasse e ripetere nuovamente le fasi A e B.

EN Test: the closure of the ski is correct if the key is closed without any difficulty or impediment. If you do not close properly, check the spacing, and repeat steps A and B.

ES Prueba: El cierre del porta esquís es correcto si la llave gira sin dificultad.

Si no cierra correctamente, compruebe la distancia entre ejes, y repita los pasos A y B.

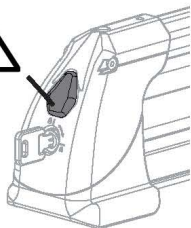
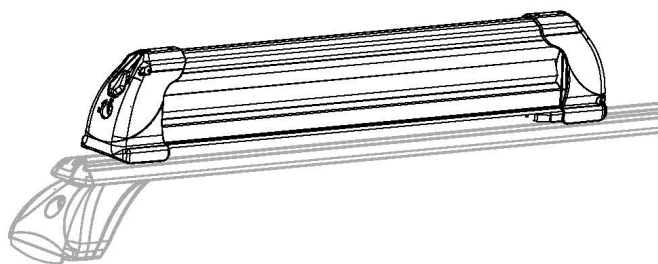
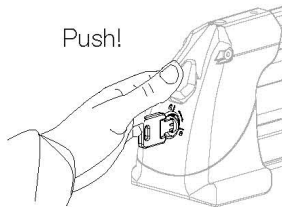
DE Achtung: der Skiaufsatzverschluss ist korrekt nur wenn die Schlüssel einfach und problemlos schließen. Falls nicht ordnungsmäßig verschlossen ist, muss der Abstand neu geprüft und Schritte A und B nochmal durchgeführt werden.

FR Test: la fermeture du porte-skis est correcte si la clé se verrouille sans difficulté.

Si elle ne se ferme pas vérifier l'entraxe, exécuter à nouveau les étapes A et B.

3

Push!



IT Premere il bottone per aprire. Il bottone successivamente potrebbe rimanere in uno stato in cui risulta premuto.

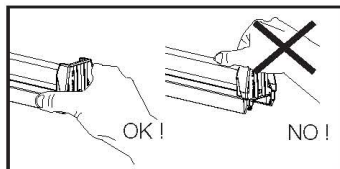
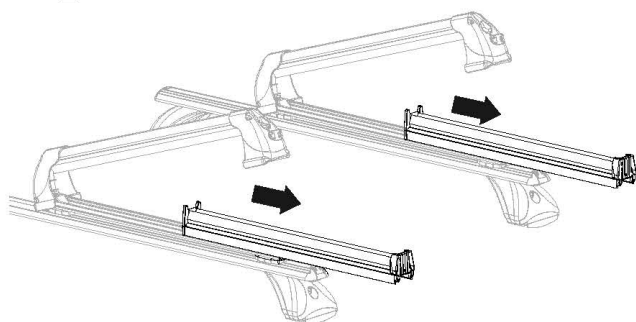
EN Press the button to open. The button may then remain in the pressed position.

ES Pulse el botón para abrir. A continuación, el botón puede permanecer en posición pulsada.

DE Zum Öffnen die Taste drücken. Anschließend kann die Taste in gedrückter Stellung bleiben.

FR Appuyer sur le bouton pour ouvrir. Le bouton peut ensuite rester en position enfoncée.

4



IT Attenzione per estrarre il braccio, afferrare l'alluminio e non la parte in plastica.

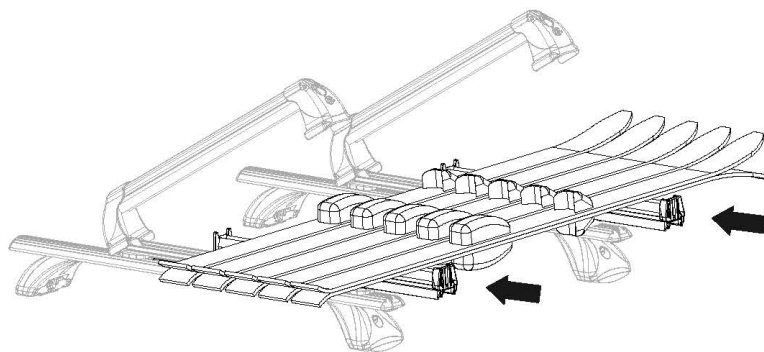
EN Be careful when removing the arm, grasp the aluminum and not the plastic part.

ES Tenga cuidado al retirar el brazo, sujete el aluminio y no la parte de plástico.

DE Achten Sie beim Abnehmen des Arms darauf, dass Sie das Aluminium und nicht das Kunststoffteil anfassen.

FR Attention, lorsque vous retirez le bras, prenez la partie en aluminium et non la partie en plastique.

5



IT Gli sci corti che possono scivolare fuori dai portasci devono essere fissati per prevenire lo scivolamento dal portapacchi oppure devono essere trasportati nel bagagliaio. Gli sci devono essere caricati con le punte verso la parte posteriore.

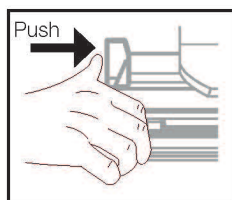
EN The short skis that can slip out of the carriers shall be secured against sliding out of the carriers or transported in the luggage compartment. The skis shall be loaded with the tips to the rear.

ES Los esquís cortos que puedan deslizarse fuera de los soportes se asegurarán para que no se deslicen fuera de ellos o se transporten en el maletero. Los esquís se cargarán con las puntas hacia atrás.

DE Die kurzen Skier, die aus den Trägern herausrutschen können, sind gegen Herausrutschen zu sichern oder im Gepäckraum transportiert werden. Die Skier sind mit den Spitzen nach hinten zu verladen.

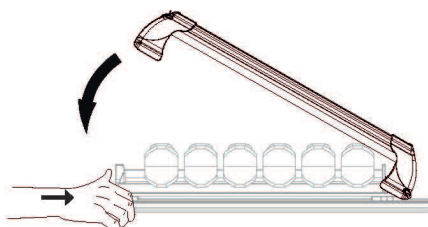
FR Les skis courts qui peuvent glisser hors des porte-skis doivent être sécurisés pour ne pas glisser hors des porte-skis ou transportés dans le compartiment à bagages. Les skis doivent être chargés avec les pointes vers l'arrière.

6



Automatic

Push Max!



IT Spingere lo slide fino al fondo, il braccio superiore scende automaticamente.

EN Push the slide to the bottom, the upper arm automatically drops.

ES Empuje el brazo deslizante al fondo, la parte superior del brazo cae automáticamente.

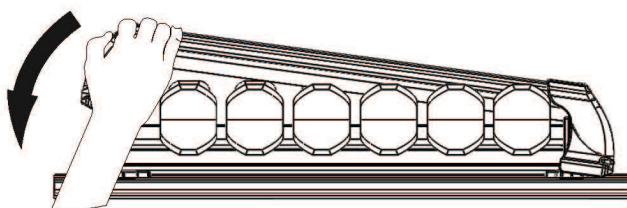
DE Den verschiebbaren Trägerarm bis zum Ende schieben, der obere Arm fällt dann automatisch nach unten.

FR Amenez la glissière en butée, le bras descend automatiquement en position basse.

7

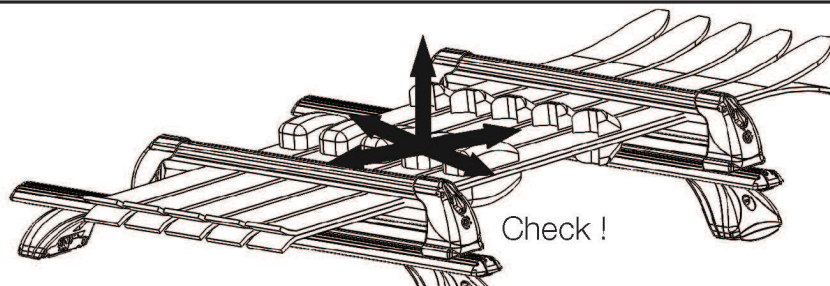


Clack !



x2

8



IT Prima di ogni utilizzo verificare la corretta installazione.

EN Before each use, verify correct mounting of ski carrier.

ES Antes de cada utilización, comprobar su correcta instalación.

DE Vor jeder Benutzung muss die richtige Montage des Skiaufsatzes geprüft werden.

FR Avant chaque trajet, vérifier attentivement le montage correct des porte-skis.

IT Quando si trasportano oggetti sul tetto, si devono seguire le norme del codice della strada o le norme specifiche del paese.

EN When transporting items on the roof, the Road Traffic Regulations shall be followed or the country specific regulations shall be observed.

ES Para el transporte de objetos sobre el techo, se deberá respetar el Reglamento de Circulación o la normativa específica del país.

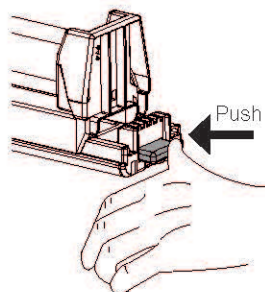
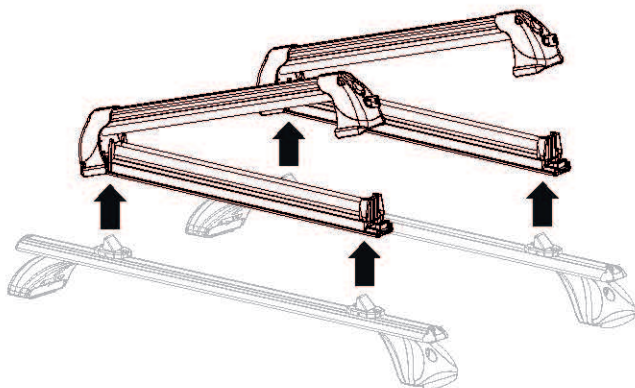
DE Beim Transport von Gegenständen auf dem Dach ist die Straßenverkehrsordnung zu beachten bzw. die länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

FR Lors du transport d'objets sur le toit, il convient de respecter le code de la route ou les réglementations spécifiques au pays doivent être respectées.

IT Come rimuovere il prodotto
FR comment retirer le produit

EN How to remove the product
DE Wie man das Produkt entfernt

ES Retirada del producto



IT Premere il bottone per togliere il portasci.

Alla fine di ogni utilizzo, rimuovere il portasci al fine di ridurre il consumo di carburante.

EN Press the button to unlock the ski rack.

To reduce fuel consumption, ski racks must be removed from the vehicle after use.

ES Pulse el botón para quitar el producto.

Al final de cada utilización, retire el soporte de esquí, con el fin de reducir el consumo de combustible.

DE Für die Demontage des Skiaufsatzes muss die Taste gedrückt werden.

Um Kraftstoffverbrauch zu reduzieren muss der Skiaufsatz nach jeder Verwendung demontiert werden.

FR Appuyer sur le bouton pour déverrouiller les porte-skis.

Pour réduire la consommation de carburant, les porte-skis doivent être démontés du véhicule après utilisation.

IT Conservare il manuale per future installazioni. Leggere le informazioni di sicurezza alle pagine 11 e 12.

EN Keep the instruction manual for future installations. Read the safety information on pages 11 and 12.

ES Conserve el manual de instrucciones para futuras instalaciones. Lea la información de seguridad de las páginas 11 y 12.

DE Bewahren Sie die Betriebsanleitung für zukünftige Installationen auf. Lesen Sie die Sicherheitshinweise auf den Seiten 11 und 12.

FR Conservez le manuel d'instructions pour les installations ultérieures. Lisez les informations relatives à la sécurité aux pages 11 et 12.



CONSIGLI PER L'UTILIZZO ED AVVERTENZE

IT Chiudere sempre a chiave il portasci. Verificare che gli attacchi degli sci non vadano a toccare il tetto o le barre originali. Il prodotto serve unicamente per il trasporto di sci o snowboard. Verificare che gli sci non vadano a toccare il portellone posteriore. Qualsiasi carico trasportato sul tetto di un veicolo influisce sensibilmente sul suo comportamento, in particolare sulla sensibilità al vento laterale, ma anche sul comportamento in curva o in frenata. Si consiglia di guidare con maggiore prudenza (ridurre la velocità e tenere conto dell'aumento delle distanze in caso di frenata). Assicurarsi che la chiusura dei componenti sia corretto; durante il tragitto verificare regolarmente il serraggio. Utilizzare sempre il materiale solo se in condizioni adeguate. Attenersi sempre al carico massimo indicato e consentito dal costruttore che è indicato sul manuale di servizio. Al fine di ridurre il consumo di carburante smontare il portasci ogni volta che non viene più utilizzato. Il portasci non deve essere utilizzato su veicoli o barre da tetto, portapacchi o bagagliere o qualsiasi sistema artigianale, diverso da quanto indicato dal costruttore. Non utilizzare il portasci su delle barre da tetto, diverse da quelle indicate sull'imballo. Non superare mai la portata massima di carico per gli accessori da tetto indicata dal costruttore del veicolo. Il carico deve sempre essere distribuito in modo uniforme sull'area di carico ed il centro di gravità deve sempre essere più in basso possibile. I carichi che eccedono dall'estremità del nostro sistema di carico devono essere conformi a tutte le leggi pertinenti o in vigore e devono essere adeguatamente garantiti e fissati. Quando si guida con portapacchi con o senza carico in garage, parcheggi a più piani, ecc. è obbligatorio prestare attenzione all'altezza aumentata del veicolo. L'inosservanza può provocare una collisione e può portare a gravi danni materiali e lesioni personali.

INSTRUCTIONS FOR USE AND WARNINGS

EN Always lock the ski carrier. Make sure that the ski bindings do not come into contact with the roof or the original roof bars. The product is intended solely for the transport of skis or snowboards. Make sure that the skis do not come into contact with the rear tailgate. Any load carried on the roof of a vehicle significantly affects its handling, particularly its sensitivity to crosswinds, as well as its behaviour when cornering or braking. Drive with increased caution: reduce speed and take into account the increased braking distance. Make sure that all components are properly closed; regularly check the tightness of the fastening system during the journey. Always use the equipment only if it is in suitable condition. Always comply with the maximum load indicated and permitted by the manufacturer, as specified in the service manual. In order to reduce fuel consumption, remove the ski carrier whenever it is no longer in use. The ski carrier must not be used on vehicles, roof bars, roof racks, luggage racks or any homemade system other than those indicated by the manufacturer. Do not use the ski carrier on roof bars other than those indicated on the packaging. Never exceed the maximum load capacity for roof accessories indicated by the vehicle manufacturer. The load must always be evenly distributed over the loading area, and the centre of gravity must always be as low as possible. Loads extending beyond the end of the load-carrying system must comply with all relevant or applicable laws and must be properly secured and fastened. When driving with roof racks, with or without a load, in garages, multi-storey car parks, etc., it is mandatory to pay attention to the increased height of the vehicle. Failure to do so may cause a collision and may result in serious material damage and personal injury.

CONSEJOS DE USO Y ADVERTENCIAS

ES Cierre siempre con llave el portaesquí. Compruebe que las fijaciones de los esquís no entren en contacto con el techo o con las barras originales. El producto está destinado exclusivamente al transporte de esquís o tablas de snowboard. Compruebe que los esquís no entren en contacto con el portón trasero. Cualquier carga transportada en el techo de un vehículo afecta de forma significativa a su comportamiento, especialmente a la sensibilidad al viento lateral, así como al comportamiento en curva o durante la frenada. Se recomienda conducir con mayor prudencia: reducir la velocidad y tener en cuenta el aumento de las distancias de frenado. Asegúrese de que el cierre de los componentes sea correcto; durante el trayecto, compruebe regularmente el apriete del sistema de fijación. Utilice siempre el material solo si se encuentra en condiciones adecuadas. Respete siempre la carga máxima indicada y permitida por el fabricante, tal como se especifica en el manual de servicio. Para reducir el consumo de combustible, retire el portaesquí cada vez que ya no se utilice. El portaesquí no debe utilizarse en vehículos, barras de techo, portaequipajes, bacos o cualquier sistema artesanal distinto de lo indicado por el fabricante. No utilice el portaesquí sobre barras de techo diferentes de las indicadas en el embalaje. No supere nunca la capacidad máxima de carga para accesorios de techo indicada por el fabricante del vehículo. La carga debe distribuirse siempre de manera uniforme sobre la superficie de carga, y el centro de gravedad debe mantenerse siempre lo más bajo posible. Las cargas que sobresalgan del extremo del sistema de carga deben cumplir todas las leyes pertinentes o vigentes y deben estar debidamente aseguradas y fijadas. Al conducir con portaequipajes, con o sin carga, en garajes, aparcamientos de varias plantas, etc., es obligatorio prestar atención al aumento de la altura del vehículo. El incumplimiento de esta indicación puede provocar una colisión y ocasionar graves daños materiales y lesiones personales.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND WARNHINWEISE

DE Den Skiträger immer abschließen. Sicherstellen, dass die Skibindungen weder das Dach noch die Original-Dachträger berühren. Das Produkt ist ausschließlich für den Transport von Skiern oder Snowboards bestimmt. Sicherstellen, dass die Ski die Heckklappe nicht berühren. Jede auf dem Fahrzeugdach transportierte Ladung beeinflusst das Fahrverhalten erheblich, insbesondere die Empfindlichkeit gegenüber Seitenwind, aber auch das Kurven- und Bremsverhalten. Es wird empfohlen, besonders vorsichtig zu fahren: die Geschwindigkeit reduzieren und den verlängerten Bremsweg berücksichtigen. Sicherstellen, dass alle Komponenten korrekt geschlossen sind; während der Fahrt regelmäßig den festen Sitz der Befestigungen prüfen. Das Material nur verwenden, wenn es sich in einwandfreiem Zustand befindet. Stets die vom Hersteller angegebene und zulässige Höchstlast beachten, wie sie im Servicehandbuch angegeben ist. Um den Kraftstoffverbrauch zu reduzieren, den Skiträger jedes Mal abnehmen, wenn er nicht mehr verwendet wird. Der Skiträger darf nicht auf Fahrzeugen, Dachträgern, Gepäckträgern, Dachgepäckträgern oder selbstgebauten Systemen verwendet werden, die nicht den Angaben des Herstellers entsprechen. Den Skiträger nicht auf Dachträgern verwenden, die nicht auf der Verpackung angegeben sind. Niemals die vom Fahrzeughersteller angegebene maximale Tragfähigkeit für Dachzubehör überschreiten. Die Ladung muss stets gleichmäßig über die Ladefläche verteilt werden, und der Schwerpunkt muss immer so niedrig wie möglich liegen. Ladungen, die über das Ende des Ladesystems hinausragen, müssen allen einschlägigen oder geltenden gesetzlichen Vorschriften entsprechen und ordnungsgemäß gesichert und befestigt sein. Beim Fahren mit Dachträgern, mit oder ohne Ladung, in Garagen, Parkhäusern usw. ist unbedingt auf die erhöhte Fahrzeughöhe zu achten. Die Nichtbeachtung kann zu einer Kollision führen und schwere Sachschäden sowie Personenschäden verursachen.

CONSEILS D'UTILISATION ET VERTISSEMENTS

FR Fermez toujours le porte-skis à clé. Vérifiez que les fixations des skis n'entrent pas en contact avec le toit ou avec les barres d'origine. Le produit est destiné uniquement au transport de skis ou de snowboards. Vérifiez que les skis n'entrent pas en contact avec le hayon arrière. Toute charge transportée sur le toit d'un véhicule influence sensiblement son comportement, notamment sa sensibilité au vent latéral, mais aussi son comportement en virage ou au freinage. Il est conseillé de conduire avec une prudence accrue : réduisez la vitesse et tenez compte de l'augmentation des distances de freinage. Assurez-vous que les composants sont correctement fermés ; pendant le trajet, vérifiez régulièrement le serrage du système de fixation. Utilisez toujours le matériel uniquement s'il est en bon état. Respectez toujours la charge maximale indiquée et autorisée par le fabricant, telle qu'elle est précisée dans le manuel d'entretien. Afin de réduire la consommation de carburant, retirez le porte-skis chaque fois qu'il n'est plus utilisé. Le porte-skis ne doit pas être utilisé sur des véhicules, barres de toit, galeries, porte-bagages ou tout système artisanal différent de ce qui est indiqué par le fabricant. N'utilisez pas le porte-skis sur des barres de toit différentes de celles indiquées sur l'emballage. Ne dépassez jamais la capacité de charge maximale des accessoires de toit indiquée par le constructeur du véhicule. La charge doit toujours être répartie de manière uniforme sur la surface de chargement, et le centre de gravité doit toujours être le plus bas possible. Les charges qui dépassent de l'extrémité du système de chargement doivent être conformes à toutes les lois pertinentes ou en vigueur et doivent être correctement sécurisées et fixées. Lors de la conduite avec des barres de toit, avec ou sans charge, dans les garages, parkings à plusieurs étages, etc., il est obligatoire de faire attention à la hauteur accrue du véhicule. Le non-respect de cette consigne peut provoquer une collision et entraîner de graves dommages matériels ainsi que des blessures corporelles.